

FORMATION KOHALA 2020

Export de notices (modèles CVS, ISO2709, modèles de transformation et MarcEdit)

Table des matières

1. L'export de notices (biblios et autorités).....	2
1.1 Export de notices Bibliographiques.....	2
1.1.1 Les critères de sélections.....	2
1.1.2 Les options.....	3
1.1.3 Les formats d'export.....	3
1.2 Création d'un fichier de biblionumber.....	3
1.3 Les profils d'export csv.....	5
1.4 Export de notices Autorités.....	5
1.4.1 Les critères de sélection.....	6
1.4.2 Les options et formats d'export.....	6
1.4.3 Création d'un fichier de authid.....	7
2. Import et modifications de notices.....	7
2.1 Import de notices.....	7
2.1.1 Connexion SRU ou Z3950.....	7
2.1.2 Import de fichiers.....	7
2.2 Modèle de transformation de notices.....	10
2.3 Modification de notices par lot.....	11
3. Introduction à MarcEdit.....	11
3.1 Installation.....	11
3.2 Visualisation d'un fichier ISO2709.....	12
3.3 Modifications dans le fichier.....	13
3.4 Transformer un fichier Excel en fichier MARC.....	16

1. L'export de notices (biblios et autorités)

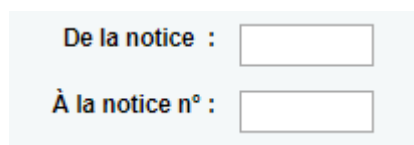
1.1 Export de notices Bibliographiques

Cette fonction est disponible dans Koha ici : Accueil › Outils › Exportez les données

1.1.1 Les critères de sélections

On peut choisir plusieurs critères de sélection pour exporter des notices :

- par tranche de numéros de notices

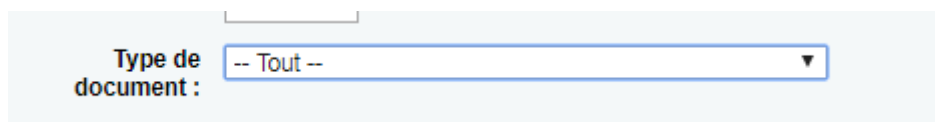


De la notice :

À la notice n° :

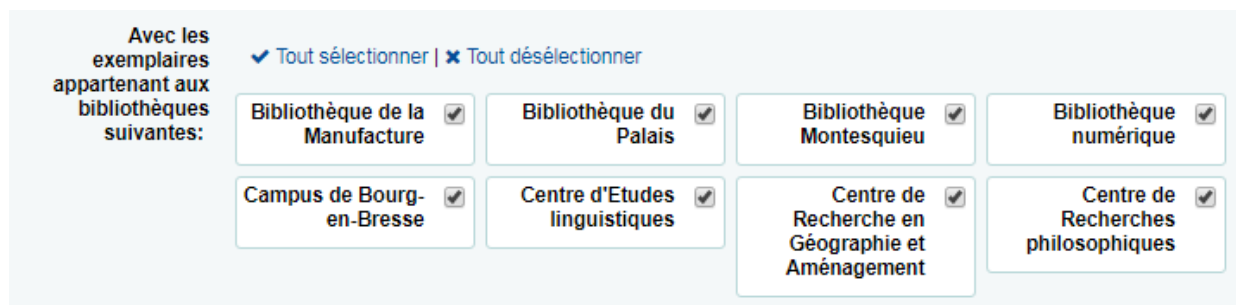
Cette fonction peut être sans doute intéressante si on veut traiter tout son catalogue par tranche, pour ne pas surcharger le système pendant l'export.

- Par type de document (valeurs paramétrées dans Accueil › Administration › Gestion des types de document)



Type de document :

- Par sites (valeurs paramétrées dans Accueil › Administration › Tous les sites), renseignés dans le champ « bibliothèque propriétaire » de l'exemplaire :

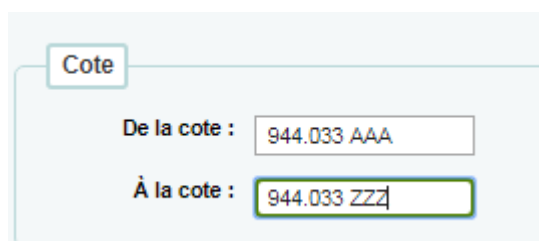


Avec les exemplaires appartenant aux bibliothèques suivantes:

☒ Tout sélectionner | ☒ Tout désélectionner

Bibliothèque de la Manufacture ☒	Bibliothèque du Palais ☒	Bibliothèque Montesquieu ☒	Bibliothèque numérique ☒
Campus de Bourg-en-Bresse ☒	Centre d'Etudes linguistiques ☒	Centre de Recherche en Géographie et Aménagement ☒	Centre de Recherches philosophiques ☒

- Par tranche de cotes :



Cote

De la cote :

À la cote :

- Par date d'entrée dans la collection :

- En utilisant un fichier contenant des numéros de notices biblionumber de Koha

Cf. Partie 1.2 de la formation

1.1.2 Les options

- On peut choisir d'exporter ou de ne pas exporter les exemplaires :

- On peut choisir d'exporter seulement les exemplaires des sites qui ont été sélectionnés ci-dessus. (C'est à dire que si sur une notices, il y a plusieurs exemplaires localisés dans des sites différents, seuls les exemplaires des sites sélectionnés seront exportés)

- On peut choisir de ne pas exporter certains champs (champs qui nous paraissent incomplets, faux, inutiles).

1.1.3 Les formats d'export

- Format Marc = fichier ISO2709 encodé en UTF8
- XML : un fichier XML en MarcXML (cf. <https://www.loc.gov/standards/marcxml/>)
- en CSV : dans ce cas, il faut avoir paramétré un format d'export dans Koha (cf. partie 1.3 de la formation)

1.2 Création d'un fichier de biblionumber

Les options d'export peuvent paraître parfois insuffisantes si on veut exporter une partie très spécifique de nos collections. On peut utiliser les rapports sauvegardés dans Koha pour exporter un fichier de biblionumbers qui pourra être utilisé par l'outil export.

Dans le module Accueil › Rapports › Assistant de rapports › Rapports sauvegardés

On peut créer ou modifier des rapports qui exportent des données du catalogue.

Vérifiez que la requête interroge bien la table biblio ou biblioitems ou items ou biblio_metadata. Toutes ces tables ont un champ biblionumber.

> Cliquer sur la flèche à côté de « exécuter » et choisir « voir »

					monographies sans PPN à supprimer sur koha - après mise au pilon de tous les exemplaires		10.00	11.04		bin/koha/svc/report?id=237		Modifier Dupliquer Planifier Supprimer	
☐	248	ComptageCODSUJ	1	Comptage	Comptage Titres et exemplaires des fonds par code sujet (code statisticvalue) et site - avec		27/08/2010	04/04/2014 10:01		Non	/cgi-bin/koha/svc/report?id=248	0	▶ Exécuter

Vérifier que la requête contient « FROM items » ou « FROM biblio » ou « FROM biblioitems » ou « FROM biblio_metadata »

Si c'est le cas, regarder si le SELECT contient biblionumber (ou items.biblionumber, biblio.biblionumber, ...).

> Si ce n'est pas le cas, on peut l'ajouter : Cliquer sur la flèche à côté de « exécuter » et choisir « Modifier »

Après le SELECT, ajouter « biblio.biblionumber, » ou « biblioitems.biblionumber, » ou « items.biblionumber, » ou « biblio_metadata.biblionumber, » selon la table qui est interrogée par la requête.

Enregistrer avec le bouton « Mettre à jour SQL ».

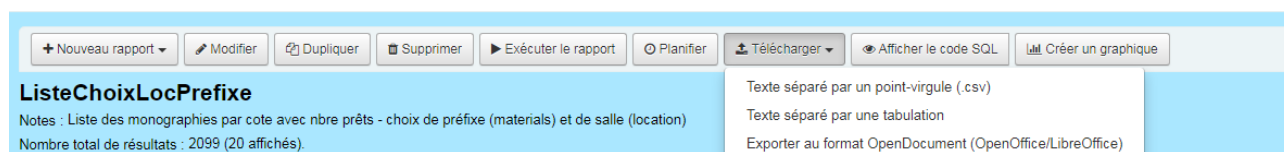
> 1.2.3. Lancer la requête :

La première colonne contient les biblionumber

ListeChoixLocPrefixe		
Notes : Liste des monographies par cote avec nbre prêts - choix de préfixe (materials) et de salle (location)		
Nombre total de résultats : 2099 (20 affichés).		
Réponses par page : 20		
<< < 1 2 3 ... 105 > >>		
biblionumber	itemcallnumber	author
268062		Adrien Rivollier, réal., scénario
224077		Alejandro Amenábar, réalisation, scénario, musique
224077		Alejandro Amenábar, réalisation, scénario, musique
184022	303.62 POW	John Junkerman, réal., intervieweur
222655	306 MOK	Laurette Mokrani, réal., scénario
305154	371.3 LEF	Naima Lefkir-Laffitte, réal., aut.
250022	791.430 941 HIR dvd.1	Michael Hirst, idée orig., scénario
250022	791.430 941 HIR dvd.2	Michael Hirst, idée orig., scénario
250022	791.430 941 HIR dvd.3	Michael Hirst, idée orig., scénario

Ensuite, il est possible de télécharger la liste :

Dans « Télécharger », choisir : Texte séparé par une tabulation.



Interface Koha - ListeChoixLocPrefixe

Notes : Liste des monographies par cote avec nbre prêts - choix de préfixe (materials) et de salle (location)
Nombre total de résultats : 2099 (20 affichés).

Actions disponibles : Nouveau rapport, Modifier, Dupliquer, Supprimer, Exécuter le rapport, Planifier, Télécharger, Afficher le code SQL, Créer un graphique.

Options de téléchargement : Texte séparé par un point-virgule (.csv), Texte séparé par une tabulation, Exporter au format OpenDocument (OpenOffice/LibreOffice).

Il est possible d'ouvrir le fichier téléchargé dans un tableur. Ne gardez que la première colonne et supprimez les autres et enregistrez le fichier au format txt. Ce fichier pourra ensuite être utilisé dans l'outil d'export.

1.3 Les profils d'export csv

On peut paramétrer quels champs marc on veut voir exporter dans son tableur si on choisit les profils d'export csv.

Aller dans Accueil > Outils > Gérer les profils d'export CSV.



Configuration du profil d'export CSV :

- Nom du profil : Kohala (Obligatoire)
- Type du profil : MARC (Obligatoire)
- Utilisation : Exporter des notices
- Description du profil : formation Kohala
- Séparateur CSV : Tabulation (\t)
- Séparateur de champ : Dièse (#)
- Séparateur de sous-champ : Pipe (|)
- Encodage : utf8
- Champs MARC du profil : ISBN=010\$a|EAN=073\$a|Titre=200\$a|Auteur=700\$a|Date=210\$d|Volume-Tome=200\$h|Editeur=210\$c (Obligatoire)

Vous devez déclarer, et séparer par un | les champs ou sous-champs que vous voulez exporter.

Vous pouvez aussi utiliser vos propres en-têtes (au lieu de ceux de Koha) en préfixant le numéro du c

Exemple: Auteur=200|Element d'entrée=210\$a|300|009

Vous pouvez aussi utiliser les tags du Template Toolkit. Voir la page d'aide pour plus d'informations.

Avec le profil « Marc », on peut dire quel champ/sous-champ unimarc on veut exporter et dans quelle colonne.

Dans Champs Marc « ISBN=010\$a » signifie qu'on va exporter les valeurs du sous-champ 010\$a dans une colonne du tableur dont l'intitulé sera « ISBN ».

Chaque colonne du tableur est séparée par un |

« ISBN=010\$a|EAN=073\$a|Titre=200\$a » : Le fichier d'export contiendra 3 colonnes intitulées ISBN EAN Titre.

1.4 Export de notices Autorités

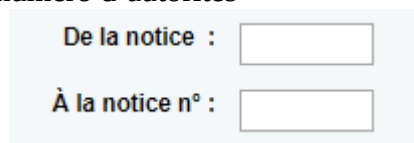
Cette fonction est disponible dans Koha ici : Accueil > Outils > Exportez les données :

Onglet « Exporter les notices d'autorité »

1.4.1 Les critères de sélection

On peut choisir plusieurs critères de sélection pour exporter des notices :

- par tranche de numéro d'autorités



De la notice :

À la notice n° :

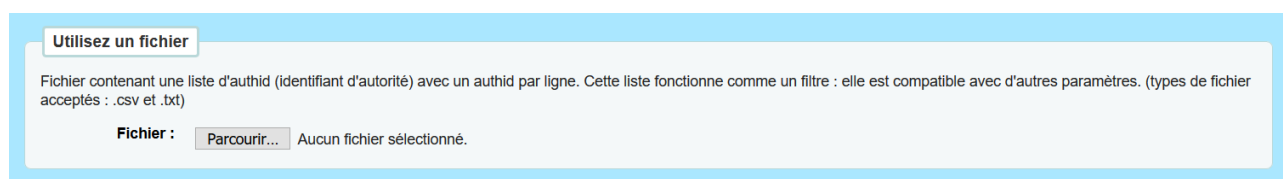
Cette fonction peut être sans doute intéressante si on veut traiter tout son catalogue par tranche.

- Par type d'autorités (valeurs paramétrées dans Accueil › Administration › Types d'autorités)



The screenshot shows the 'Export authority notices' form. It includes a 'Sélectionnez les critères de sélection' dropdown menu with options like 'Forme et Genre', 'Auteur', 'Nom - Titre (expression)', 'Nom - Titre (oeuvre)', 'Accès par le lieu', 'Personnage', 'Éditeur ou imprimeur', 'Auteur titre', 'Sujet (nom commun)', and 'Sujet (nom géographique)'. Below this are fields for 'De l'autorité No. :', 'Jusqu'à l'autorité n° :', and 'Type d'autorité :'. There is also a section 'Utilisez un fichier' with a 'Parcourir...' button and a note about file formats (.csv and .txt).

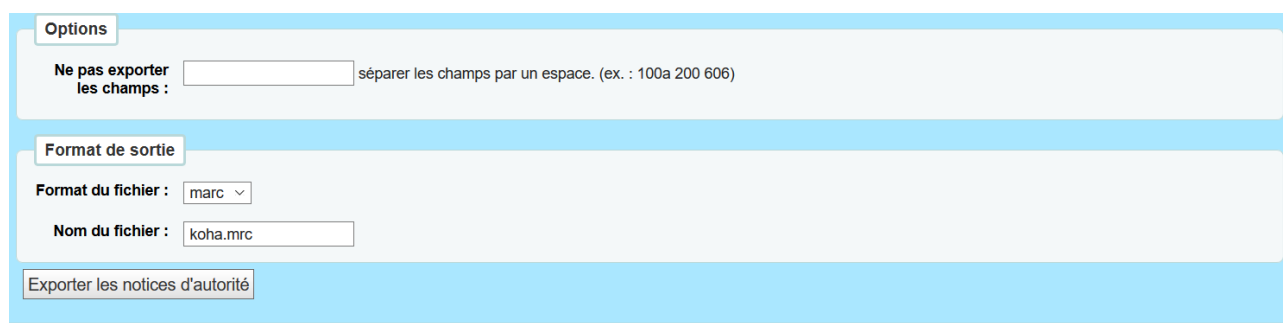
- En utilisant un fichier contenant des identifiants internes des autorités authid de Koha :



This screenshot shows the 'Utilisez un fichier' section of the form. It contains a text box with instructions: 'Fichier contenant une liste d'authid (identifiant d'autorité) avec un authid par ligne. Cette liste fonctionne comme un filtre : elle est compatible avec d'autres paramètres. (types de fichier acceptés : .csv et .txt)'. Below this is a 'Fichier : Parcourir...' button and the text 'Aucun fichier sélectionné.'.

Cf. Partie 2.2 de la formation

1.4.2 Les options et formats d'export



The screenshot shows the 'Options' and 'Format de sortie' sections. The 'Options' section has a checkbox 'Ne pas exporter les champs :' followed by a text box and the instruction 'séparer les champs par un espace. (ex. : 100a 200 606)'. The 'Format de sortie' section has a 'Format du fichier :' dropdown menu set to 'marc' and a 'Nom du fichier :' text box containing 'koha.mrc'. At the bottom is a button labeled 'Exporter les notices d'autorité'.

Options :

On peut choisir de ne pas exporter certains champs (champs qui nous paraissent incomplets, faux, inutiles).

Formats d'export :

- Format Marc = fichier ISO2709 encodé en UTF8

- XML : un fichier XML en MarcXML (cf. <https://www.loc.gov/standards/marcxml/>)

1.4.3 Création d'un fichier de authid

On peut créer des fichiers de authid à partir des requêtes SQL. On procédera comme dans la partie 1.2 mais avec des requêtes de la forme :

```
SELECT authid, ExtractValue(`marcxml`, '//datafield[@tag="280"]/*')
FROM `auth_header`
WHERE ExtractValue(`marcxml`, '//datafield[@tag="280"]/*') LIKE '%con%'
```

2. Import et modifications de notices

2.1 Import de notices

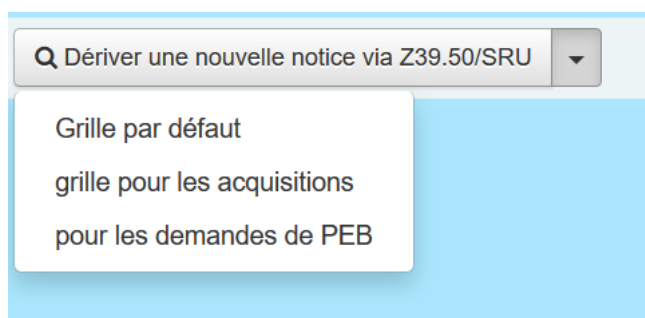
L'import de notices peut se faire à partir d'un fichier ou via une connexion SRU ou Z3950.

2.1.1 Connexion SRU ou Z3950

Dans Accueil › Administration › Serveurs Z39.50/SRU, on peut paramétrer les serveurs qu'on souhaite paramétrer.

Ensuite, on pourra récupérer des notices dans l'onglet Catalogage

Un clic sur la petite flèche permet de choisir dans quelle grille de catalogage sera récupérée la notice.



2.1.2 Import de fichiers

Dans Accueil › Outils › Téléchargement de notices dans le réservoir

On peut importer des fichiers marc

Plusieurs paramètres sont à sélectionner :

Notes à propos de ce fichier :

Type de notice:

Encodage des caractères :

Format :

Type de notices : bibliographiques ou autorités

Encodage : très important pour avec des caractères accentués corrects.

Format : MARC pour les fichiers ISO2709 ou MarcXML pour des fichiers MARCXML.

Vérifier les données exemplaires incluses ?

☒ **Oui**
☐ **Non**

Traitement des exemplaires : Toujours ajouter les exemplaires

Si des modèles de transformation de notices ont été paramétrées, on peut en choisir un. Cela permet de changer le contenu d'un champ ou de copier un champ dans un autre champ. (cf. 2.2)

Utiliser les modèles de transformation MARC :

Modifier la notice en utilisant le modèle suivant : Ne pas utiliser.

Les règles de concordance vont permettre de déterminer comment faire le dédoublement :

Rechercher notices existantes dans le catalogue ?

Règle de concordance : Ne pas chercher de notices correspondantes

Action en cas de correspondance avec une notice: Remplacer la notice existante par la notice entrante

Action s'il n'y a pas de concordance : Ajouter la notice entrante

On peut choisir si on veut écraser la notice en cas de doublons ou ne pas la charger.

Ensuite, on peut choisir d'importer les données exemplaires (dans les champs 995 en unimarc) ou pas :

Vérifier les données exemplaires incluses ?

☒ Oui

☐ Non

Traitement des
exemplaires :

Toujours ajouter les exemplaires

Les notices vont être importées dans un réservoir :

Dans ce réservoir, on peut voir la liste des notices prêtes à être importées et visualiser la notice marquée en cliquant sur le titre :

Afficher de 1 à 9 sur 9 Affiche 20 entrées « Premier < Précédent 1 Suivant > Dernier »

# ▲	Citation	Statut	Type de concordance
21	Atlas de l'Egypte contemporaine Hala Bayoumi, Karine Bennafla (2271125189)	Téléchargé	Aucune concordance
22	Atlas du Grand Paris Daniel Béhar, Aurélien Delpirou (2746755114)	Téléchargé	Aucune concordance
23	Quand l'Inde s'urbanise Marie-Hélène Zerah (2815936518)	Téléchargé	Aucune concordance
24	La fabrique de la gloire Laurent Avezou (2130818471)	Téléchargé	Aucune concordance
25	Otages, une histoire Gilles Ferragu (2070466752)	Téléchargé	Aucune concordance
26	La population mondiale Olivier David (2200628056)	Téléchargé	Aucune concordance
27	Le Tchad des lacs Christine Raimond, Florence Sylvestre, Dangbet Zakinet, Abderamane Moussa (2709927152)	Téléchargé	Aucune concordance

À ce stade, on peut de nouveau modifier ses choix pour le dédoublonnage avant de cliquer sur le bouton « importer dans le catalogue » :

Nom du fichier : 2020-02-27-PS-GEO-MAN.not

Commentaires (aucun)

Type : Notices bibliographiques

Téléchargé le : 2020-05-11 15:46:12

Statut: Téléchargé

Règle de concordance appliquée : ISBN (Dédoublonnage ISBN)

Action si une notice concordante est trouvée : Ignorer la notice entrante (ses exemplaires pourront être traités)

Action s'il n'y a pas de concordance : Ajouter la notice entrante

Traitement des exemplaires : Toujours ajouter les exemplaires

Appliquer une autre règle de concordance

Ajouter des notices bibliographiques en utilisant cette grille: Défaut

Importer ce lot dans le catalogue

2.2 Modèle de transformation de notices

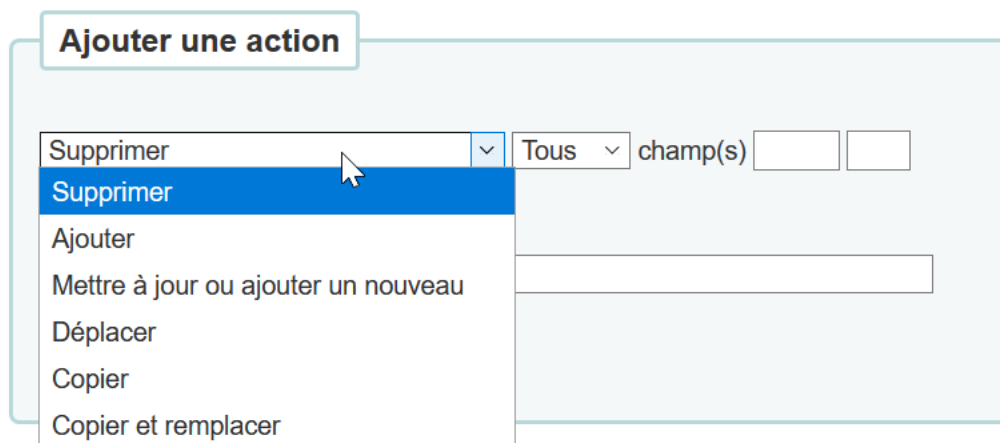
On peut grâce à ces modèles changer des informations de la notice marc entrante.

Dans Accueil › Outils › Modèles de transformation MARC

1ère étape : création d'un modèle

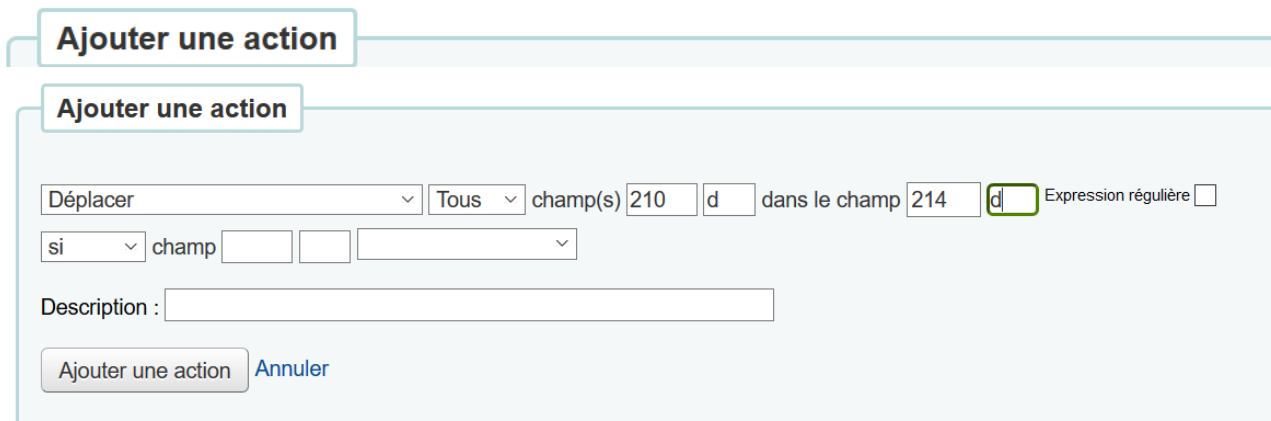
2ème étape : ajouts des actions

Plusieurs actions sont possibles :



The screenshot shows a light blue box with a title bar that says "Ajouter une action". Inside the box, there is a dropdown menu currently showing "Supprimer". A mouse cursor is hovering over the "Supprimer" option. Below the dropdown, there are two input fields: "Tous" (with a dropdown arrow) and "champ(s)" (with two empty text boxes). To the right of these fields is a long empty text input box. Below the dropdown menu, there are several other options: "Ajouter", "Mettre à jour ou ajouter un nouveau", "Déplacer", "Copier", and "Copier et remplacer".

Et à chaque fois on peut ajouter des conditions. Voilà plusieurs exemples :



The screenshot shows a light blue box with a title bar that says "Ajouter une action". Inside the box, there is a form with several fields. The first row contains a dropdown menu with "Déplacer" selected, followed by a dropdown with "Tous", then "champ(s)" followed by two text boxes containing "210" and "d", then "dans le champ" followed by two text boxes containing "214" and "d", and finally a checkbox labeled "Expression régulière" which is checked. Below this row, there is a "si" dropdown followed by "champ" and two empty text boxes, and a dropdown menu. Below that is a "Description :" label followed by a long text input box. At the bottom, there are two buttons: "Ajouter une action" and "Annuler".

Si on charge des notices de documents électroniques et que l'on doit ajouter un proxy, on peut le faire avec « copier et remplacer » en cochant « expression régulière ». Dans la 1ère case, on ajoute la chaîne de caractères à remplacer et dans la 2ème case, celle par laquelle on veut la remplacer :

Modifier l'action 3

Copier et remplacer

Tous

champ(s)

856

u

dans le champ

856

u

Expression régulière

☒

s/url_dusite

/urldemonproxy/url_dusite/

lg

Description :

Mettre à jour l'action

Annuler

On peut créer des exemplaires en ajoutant les champs qui correspondent :

Modifier l'action 3

Ajouter

champ(s)

995

c

avec la valeur

CODE_SITE

Description :

Mettre à jour l'action

Annuler

2.3 Modification de notices par lot

L'outil de modification de notices par lot va utiliser les modèles de transformation marc décrites ci-dessus.

Accueil › Outils › Modification de notices par lots

En entrée, il faut saisir une liste de numéros de biblionumbers ou charger un fichier avec cette liste.

Cf. Partie 1.2 de la formation

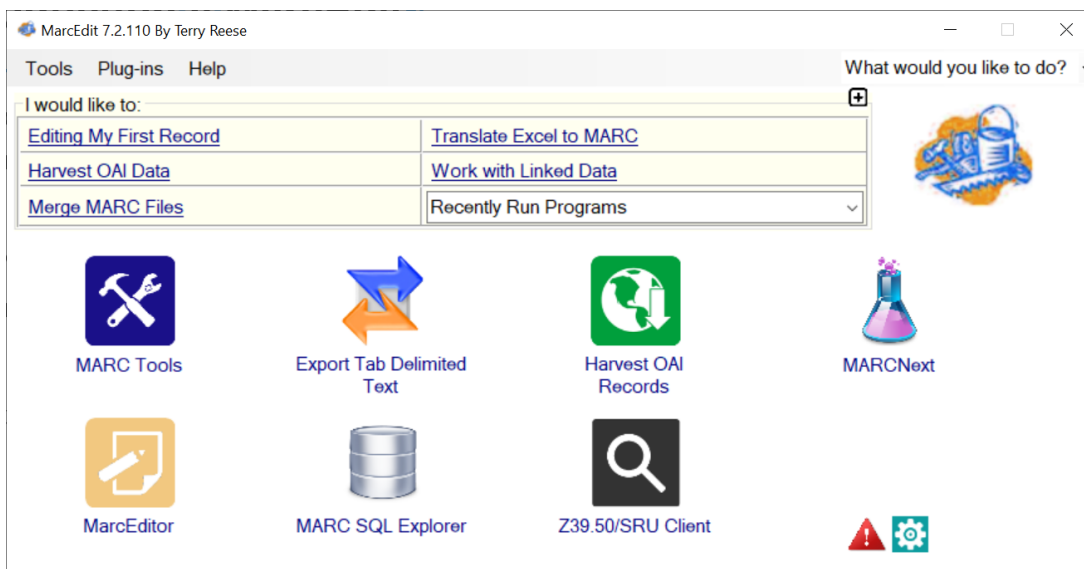
3. Introduction à MarcEdit

MarcEdit est un logiciel de visualisation et d'édition de fichiers ISO2709 qui peut être utilisé pour effectuer de petites modifications. Il permet aussi de transformer un fichier excel avec des champs / sous- champs marc bien formatés en un fichier unimarc.

3.1 Installation

À télécharger sur ce site : <https://marcedit.reeset.net/downloads> : trouver l'exécutable correspondant à son système d'exploitation, l'enregistrer et l'exécuter.

Comment se présente Marc Edit ?

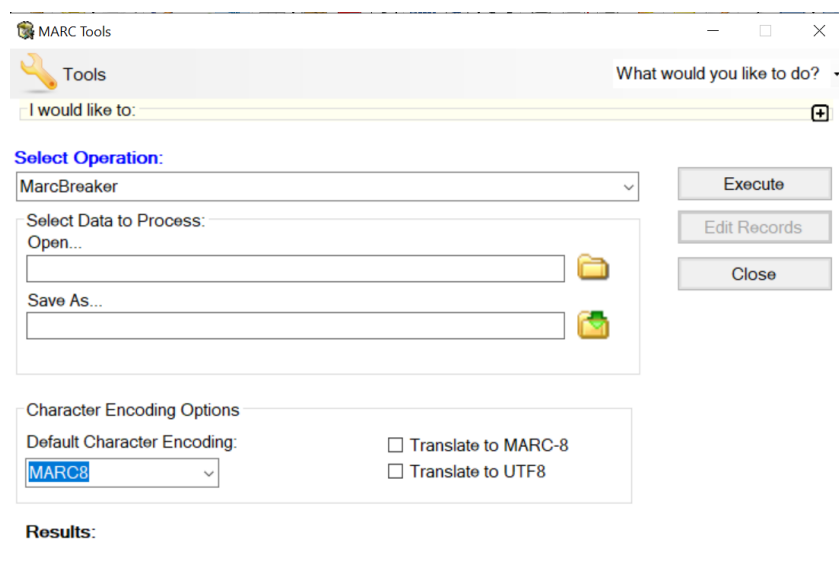


Seuls les parties « MARC Tools », MarcEditor, Export Tab Delimited seront abordées.

3.2 Visualisation d'un fichier ISO2709

Les fichiers ISO2709 ne sont pas lisibles « à l'oeil nu » et on peut utiliser MarcEdit pour les visualiser et travailler dessus.

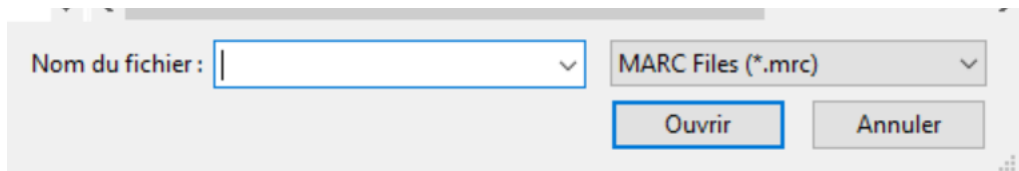
Cliquer sur Marc Tools



On garde l'opération « marc breaker » qui va « casser » le fichier iso2709 pour le rendre lisible.

On clique sur le répertoire en face du champ « open » pour aller chercher le fichier qu'on veut éditer.

Par défaut, les fichiers recherchés auront l'extension mrc, mais on peut cliquer sur la flèche pour choisir « all files ».

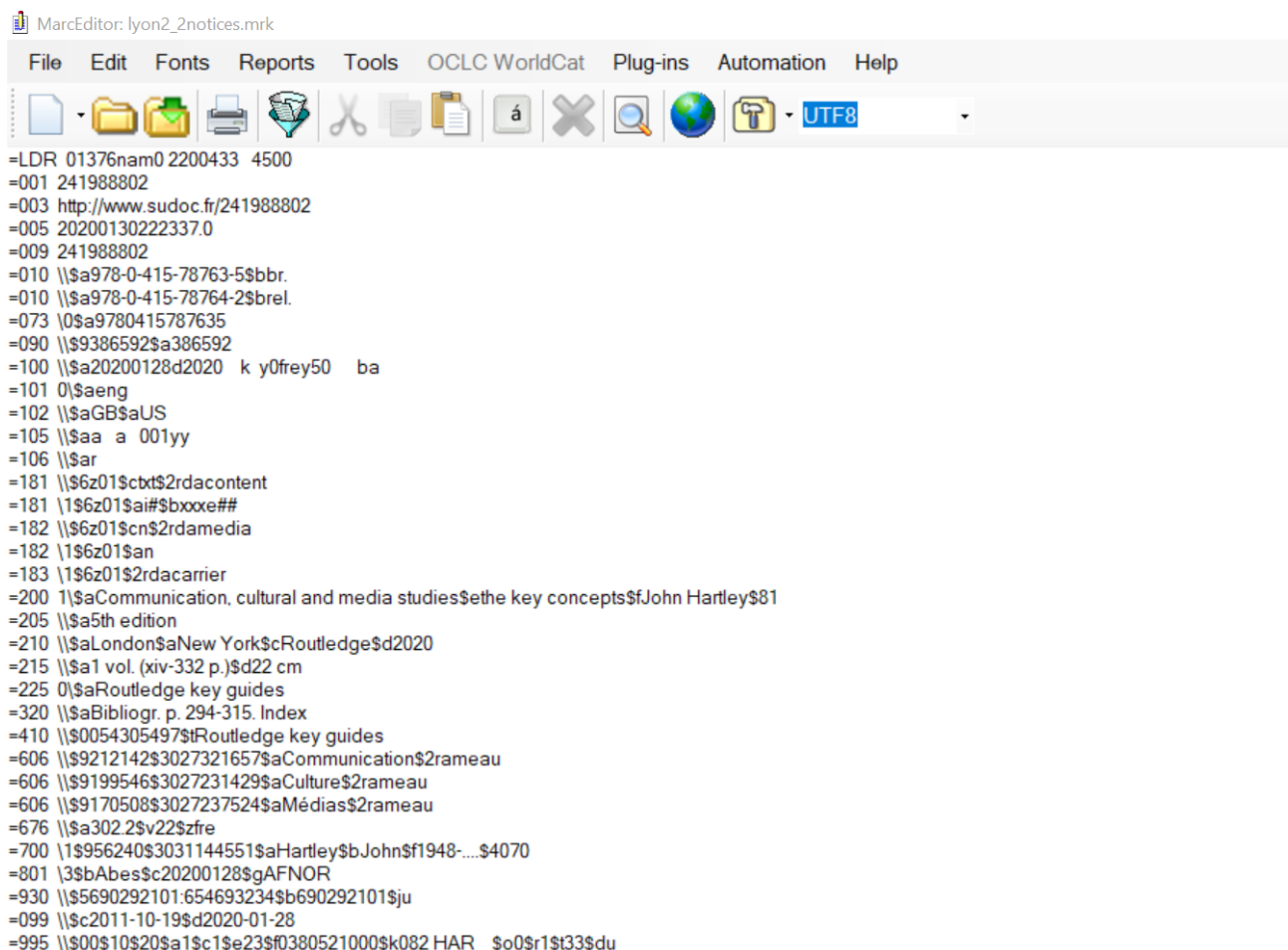


Save as : choisir l'emplacement où sera le fichier lisible : il sera enregistré au format « .mrk »

Il faut ensuite choisir l'encodage du fichier (à demander à ceux qui vous l'ont fourni). Par défaut, les fichiers issus de Koha sont en UTF8. Si besoin, on peut changer l'encodage en cliquant sur les cases « translate to MARC8 » ou « translate to UTF8 » mais il faut connaître l'encodage de départ du fichier.

On peut alors cliquer sur le bouton « execute ».

On fois le processus terminé, un bouton « edit records » apparaît, on peut cliquer dessus pour lire notre fichier.

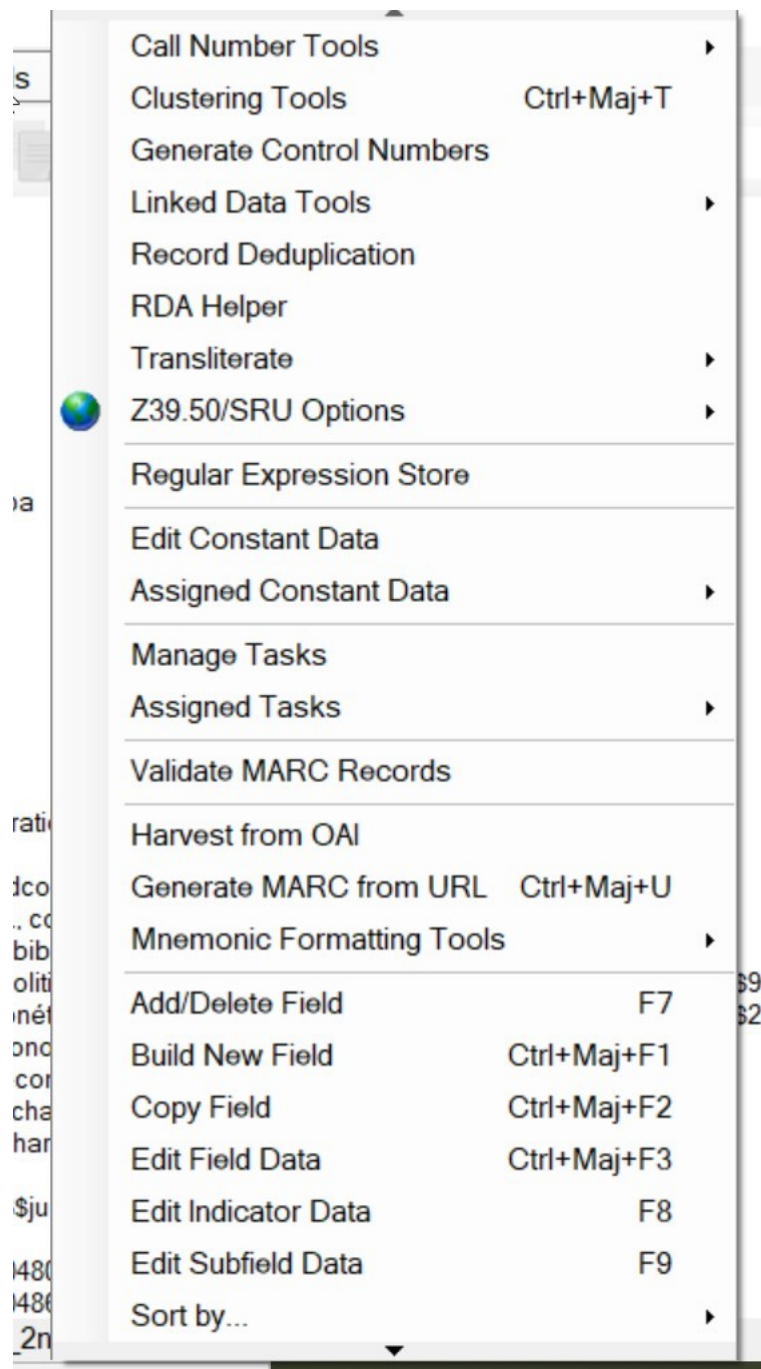


Ici, on peut utiliser la fonction Edit → Find pour trouver du contenu. Cliquer sur « find all » pour rechercher sur toutes les pages.

3.3 Modifications dans le fichier

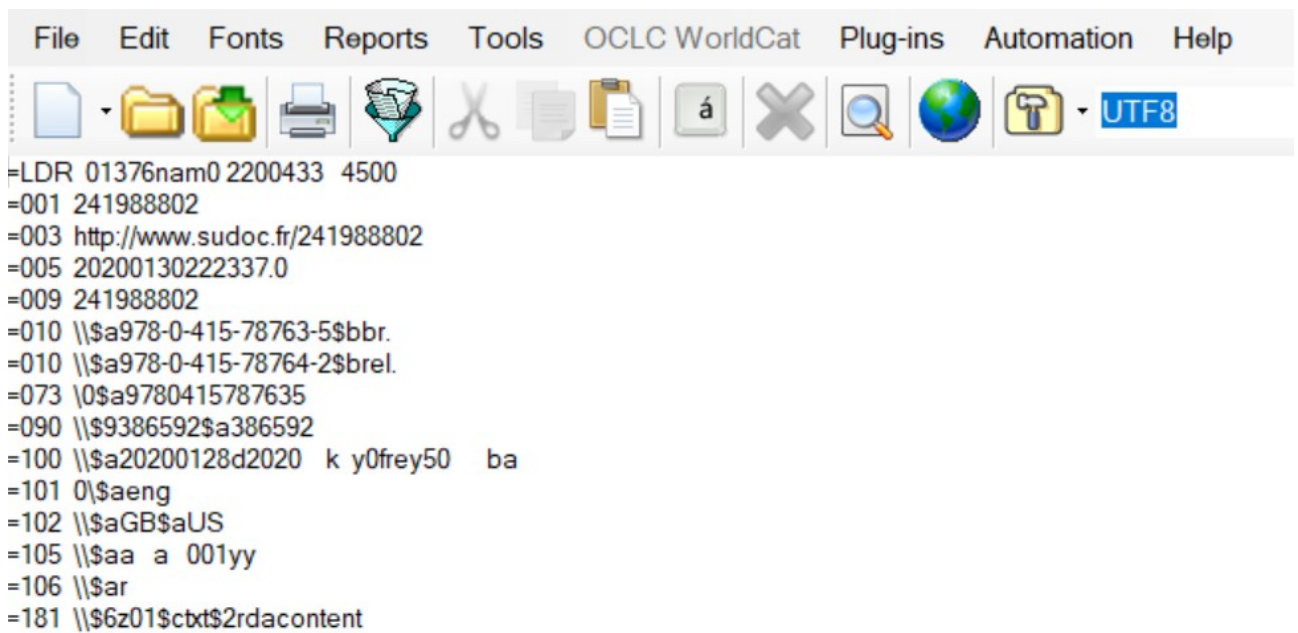
Lorsqu'on est en visualisation du fichier mrk, on peut aller dans l'onglet Tools :

Là, on peut ajouter / supprimer des champs (add/delete fields), modifier des champs (edit field data), modifier des sous-champs (edit subfield data).



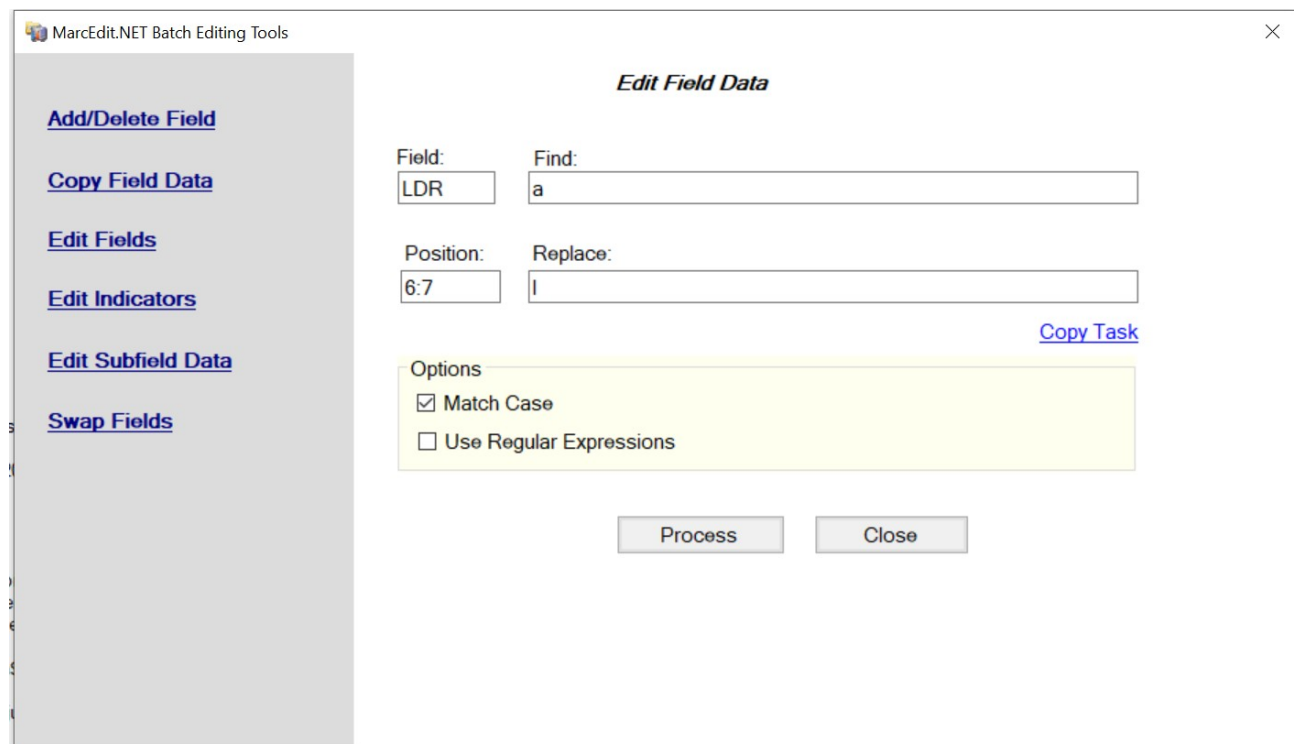
Par exemple, si on récupère chez un éditeur des notices pour des ebooks mais avec de mauvaises données codées (assez fréquent) et qu'on veut remplacer le code nam par nlm (remplacer m comme monographie par l comme ressource électronique).

Voici comment se présente la notice :



Pour changer le 6ème caractère du header nommé LDR, on peut procéder ainsi :

Tools > Edit Field Data



FIELD = LDR

- Find : le caractère que l'on veut changer (ici a)
- Position : si on veut indiquer quelle est la position de ce caractère, ici il commence à la 6ème position et se termine à la 7ème → 6:7
- Replace : le caractère qu'on veut mettre à la place : ici l

Autre exemple, imaginons que le code de langue soit faux en 101\$a

Tools > Edit Field Data

The screenshot shows the 'Edit Subfield Utility' dialog box within the MarcEdit.NET Batch Editing Tools application. On the left is a sidebar with navigation links: [Add/Delete Field](#), [Copy Field Data](#), [Edit Fields](#), [Edit Indicators](#), [Edit Subfield Data](#), and [Swap Fields](#). The main area is titled 'Edit Subfield Utility' and contains the following fields and controls:

- Field:** A text box containing '101'.
- Subfield:** A text box containing 'a'.
- Field Data:** A text box containing 'eng'.
- Replace with:** A text box containing 'fre'.
- Buttons:** 'Replace Text', 'Remove Text', and 'Close' are located on the right side.
- Search Options:** A yellow-shaded box containing several checkboxes:
 - ☐ New subfield only
 - ☐ Add subfield if not present
 - ☐ Delete Subfield
 - ☐ Delete Duplicate Subfield
 - ☒ Match case
 - ☐ Move subfield data
 - ☐ Use regular expression
- Task Links:** Below the 'Replace with' field are two links: [Copy Replace Text Task](#) and [Copy Remove Text Task](#).

Une fois qu'on a fait les modifications, on enregistre : File → Save

Ensuite **il faut recompiler le fichier pour l'avoir de nouveau au format ISO2709** : File → Compil File into Marc.

3.4 Transformer un fichier Excel en fichier MARC

1. transformer son fichier Excel en fichier texte (avec des tabulations en séparateur comme dans l'exemple ou autre)
2. ouvrir marcedit : "Export Tab delimited text translator"
3. choisir le fichier texte puis le fichier marc de destination

Source File:

C:\temporal\export_cote_9XX_lsh3_magmanu.xls



Output File:

C:\Users\sonia.bouis\Downloads\test.mrk



Excel Sheet Name:

export_cote_9XX_lsh3_magmanu

Delimiter Values

Delimiter:

Tab

Character:

Qualifier

Options

[Edit LDR/008](#)

☒ UTF-8 Encoded

Next

Cancel

4. cliquer sur « Options » pour choisir le format Unimarc et changer les données codées si besoin

5. faire correspondre une colonne du fichier text à un champ marc et cliquer sur « add argument » :

Data Snapshot

Field 0	Field 1	Field 2	Field 3	Field 4	Field 5	Field 6	Field 7	Field 8	Field 9
Cote	Auteur	Titre	Editeur	Date...	isbn	itype	Nbre...	Code...	Loc...
900 C...	Soph...	Le c...	Ellips...	1996	2-72...	MAG...	5	3690...	MAR
900 7	Intro...	Acte	Pres	2016	2841	PRET	1	3690	MAR

Finish

Cancel

Settings

Select:

Field 5

Map To:

010\$a

Indicators:

\\

Term. Punctuation:

☐ Constant Data

☐ Repeatable Subfield

Add Argument

Arguments

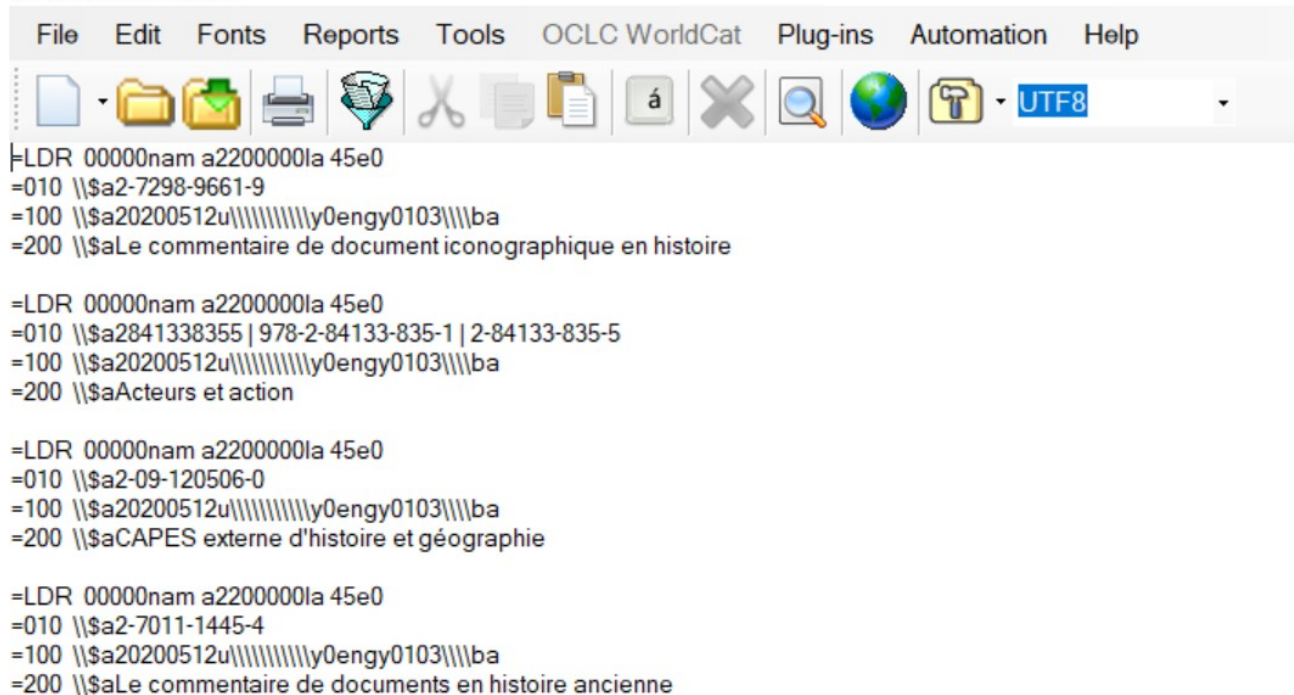
2 200\$a 0



☐ Save Template

[Auto Generate](#)

7. ensuite, on peut ouvrir son fichier avec Marc Editor



8. Si cela correspond, on doit **compiler le fichier pour l'avoir au format ISO2709** : File → Compil File into Marc.

Pour compléter, voici un guide plus riche sur l'utilisation de MarcEdit, mais sur une version antérieure : <https://koha.communaute.collecto.ca/wp-content/uploads/2015/11/Guide-MarcEditMontmorency.pdf>